

stwierdzając, że Umowa ta nie spełnia już tej roli, jaką miała w czasie jej zawarcia,  
pragnąc uregulować na nowych zasadach sprawę zaopatrzenia w wodę pitną miasta Cieszyna,  
zgodzili się na następujące postanowienia:

#### Artykuł 1

Traci moc Umowa pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką o używaniu obiektów miejskich dawnej gminy Cieszyna, podpisana w Ołomuńcu dnia 21 grudnia 1929 roku.

#### Artykuł 2

Protokół niniejszy podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która odbędzie się w Pradze.

Sporządzono w Warszawie dnia 27 stycznia 1967 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Na dowód czego Pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszy Protokół i opatrzyli go swymi pieczęciami.

Za Polską  
Rzeczpospolitą Ludową

S. Piotrowski

Za Czechosłowacką  
Republikę Socjalistyczną

J. Smejkal

Za Polską  
Ludową republikę

S. Piotrowski

Za Československou  
socialistickou republiku

J. Smejkal

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 2 sierpnia 1967 roku.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: E. Ochab

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

## 222

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 18 listopada 1967 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Protokołu podpisanego w Warszawie dnia 27 stycznia 1967 r. między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną w sprawie uchylecia Umowy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką o używaniu obiektów miejskich dawnej gminy Cieszyna, podpisanej w Ołomuńcu dnia 21 grudnia 1929 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 2 Protokołu podpisanego w Warszawie dnia 27 stycznia 1967 r. między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną w sprawie uchylecia Umowy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką o używaniu obiektów miejskich dawnej gminy

zjišťující, že tato Smlouva nemá již významu, který měla v době uzavření,  
ve snaze řešit zásobování města Czesina pitnou vodou podle nových zásad,  
dohodli se takto:

#### Článek 1

Smlouva mezi republikou Polskou a republikou Československou o užívání městských objektů bývalé obce Těšina, podepsaná v Olomouci dne 21. prosince 1929, pozbývá platnosti.

#### Článek 2

Tento Protokol podléhá ratifikaci a vstoupí v platnost dnem výměny ratifikačních listin, ke které dojde v Praze.

Dáno ve Varšavě dne 27. ledna 1967 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce polském a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Na důkaz toho zmocněnci smluvních stran tento Protokol podepsali a opatřili svými pečeti.

Cieszyna, podpisanéj w Ołomuńcu dnia 21 grudnia 1929 r., nastąpiła w Pradze dnia 20 października 1967 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego protokołu i w dniu tym protokół wszedł w życie.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. M. Naszkowski